

15 - Get Stronger, Yuga! A New Beginning!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:32] ---

This is sudden,
but here's our story so far!

[01:35] ---

Vile Demonic Dragon,
Vanity Husk Destroyer!

[01:38] ---

That was the true identity
of Ranma's Buddy monster.

[01:41] ---

Ranma challenged Yuga to a Buddyfight,
and the two clashed fiercely!

[01:48] ---

Now that Ranma was armed with a Buddy,
his power was overwhelming, and Yuga was defeated.

[01:54] ---

And so Ranma left Yuga,
saying a final farewell!

[02:22] ---

Lost Deck! Come to my hand!

[02:25] ---

The gate to a dimension
of nothingness has opened.

[02:27] ---

The Vile Demonic Dragon roars!

[02:36] ---

Lost Vanity Dimension!

[02:45] ---

Vile Demonic Dragon,
Vanity Husk Destroyer!

[02:54] ---

Final Phase.

[02:56] ---

I cast. Vanity Zero Blazer!

[03:16] ---

Ranma...

[03:29] ---

Get Stronger, Yuga! A New Beginning!

[03:36] ---

Thanks for the meal!

[03:38] ---

Thanks for the meal...

[03:42] ---

What's wrong, Yuga?

[03:44] ---

You love croquettes.

But you haven't eaten any at all!

[03:48] ---

Huh?

[03:48] ---

Oh, you're right.

[03:50] ---

Yuga...

[03:52] ---

And what's wrong with you, Garga?

[03:53] ---

Aren't you going to eat?

[03:55] ---

Oh. Thank you for the reminder.

[03:58] ---

Yuga... Garga...

[04:00] ---

Could it be?

[04:02] ---

Isn't this food tasty enough for you?

[04:03] ---

Oh, no no no! It's not that!

[04:05] ---

It's not that the food isn't good...

[04:07] ---

Oh, I'm glad to hear that.

[04:08] ---

Then you have no excuse not to eat up!

[04:11] ---

Y-Yes, Mom!

[04:12] ---

As you wish!

[04:19] ---

Like I was saying!

[04:20] ---

Yuga and Master Garga are
totally down in the dumps, cat!

[04:23] ---

Really? It's that bad?

[04:24] ---

Last night, Yuga didn't eat
a bite of his dinner, meow!

[04:28] ---

No, he was definitely eating, dog.

[04:29] ---

You may have a point...

[04:31] ---

I heard that he's been listless
in his classes as well.

[04:34] ---

I knew it! He must be devastated
by what happened with Ranma!

[04:37] ---

It's only been a few days
since the incident, after all.

[04:40] ---

And the great Master Garga is so upset,
no food will pass his lips, cat!

[04:45] ---

What?!

[04:46] ---

We're talking about the same Garga?

[04:47] ---

Mama Paruko made these delicious croquettes,
but his chopsticks didn't even twitch, cat!

[04:52] ---

He ignored Mama Paruko's croquettes?

[04:54] ---

This is unbelievable.

[04:56] ---

I wouldn't say they didn't even twitch, dog.

[04:59] ---

I'm not lying, meow!

[05:01] ---

Garbird, you saw it too, right, cat?

[05:06] ---

See! He nodded.

[05:08] ---

No, he's just nodding off, dog.

[05:11] ---

I'm getting worried...

[05:12] ---

At this rate, they might get kidnapped
by the evil witch of the woods.

[05:17] ---

And the evil witch might transform them into
beasts or frogs or swans or some other creature!

[05:26] ---

I don't really get what you're saying,
but I think that's about right, meow.

[05:29] ---

I knew it!

[05:30] ---

No, I'm pretty sure
you're completely wrong.

[05:33] ---

At this rate, Yuga won't be able
to get his groove back, cat!

[05:36] ---

Maybe he'll even quit Buddyfight, cat!

[05:40] ---

I think you're getting carried away...

[05:42] ---

I don't ever want that to happen!

[05:45] ---

If that were to happen...

[05:46] ---

Dear little Miko might burst into tears.

[05:50] ---

We've got to find some
way to cheer him up.

[05:53] ---

That's what friends are for.

[05:54] ---

I want him to go back
to being the old Yuga.

[05:57] ---

Yuga is my rival. I can't have him
stalling out at this point in the game.

[06:02] ---

We're going to cheer up Yuga, cat!

[06:05] ---

Don't put your feet up on the table, dog!

[06:07] ---

You're doing it too, meow.

[06:09] ---

These are front paws, dog!

[06:16] ---

When the deities were creating the various worlds, a certain world was also born.

[06:21] ---

The monsters who dwelled there loved destruction and slaughter.

[06:25] ---

Eventually, they set their sights on the other worlds.

[06:29] ---

And this world was sealed away in an alternate dimension, and came to be known as Lost World.

[06:39] ---

But Lost World monsters, known as Lostvaders...

[06:44] ---

They never stopped destruction and slaughter.

[06:47] ---

The bloodbath continued until they were all thought to be extinct, but...

[06:51] ---

As we feared, he survived.

[06:57] ---

Vanity Husk Destroyer!

[06:59] ---

The Lostvaders defeated by Destroyer...

[07:02] ---

Have possessed the corpses of various monsters.

[07:05] ---

And it seems those monsters can be resurrected by the Lost World flag.

[07:22] ---

As we feared, Lost World was not just a legend.

[07:26] ---

They're operating in the open now.

[07:28] ---

And you're telling me that we members of the Buddy Police still can't act in an official capacity?

[07:32] ---

For the Buddy Police to take action, we'd need a lot more evidence.

[07:35] ---

After all, Lost World is a world that never existed.

[07:39] ---

So we'll need to gather
even more solid evidence.

[07:43] ---

Jack. Gale. Please investigate whether the other
worlds are being affected by the return of Lost World.

[07:50] ---

Light, I'll need you to pursue Ranma.

[07:52] ---

Surveillance again?

[07:54] ---

Besides, how can I pursue him
when we don't know where he is?

[07:58] ---

I think we might be able to flush him out.

[08:00] ---

Flush him out?

[08:02] ---

I've got an idea.

[08:13] ---

Well, see ya!

[08:27] ---

Let's give it a try! Buddyfight!

[08:34] ---

But you're never going to forget me.

[08:37] ---

You've suffered such a
humiliating defeat at my hands.

[08:40] ---

You won't be able to forget me,
even if you wanted to.

[08:59] ---

Ranma.

[09:01] ---

There's something wrong with me.

[09:04] ---

Now that you're gone...
I should feel sad.

[09:10] ---

I wonder what's wrong with me.

[09:18] ---

Yuga...

[09:20] ---

As I feared, you're...

[09:25] ---

Masato?

[09:31] ---

Yuga!

[09:32] ---

Do you like sports?

[09:34] ---

You like sports, right?

[09:35] ---

Uh... Yeah...

[09:37] ---

For share!

[09:38] ---

Let's go!

[09:39] ---

But why so sudden?

[09:40] ---

I understand!

No need to explain!

[09:43] ---

But I'm the one asking!

[09:45] ---

Here we go!

[09:46] ---

Yuga!

[09:47] ---

Hit this ball as hard as you can!

[09:49] ---

Give it everything you've got!

[09:50] ---

Why is he doing this all of a sudden?

[09:53] ---

No idea.

[09:54] ---

Here I go!

[09:59] ---

That's fast!

[10:03] ---

Whoa! They don't call you
the Ace of Games for nothing.

[10:06] ---

Now follow me!

[10:08] ---

All right!

[10:14] ---

The best of three! Tie break set!
Yuga Mikado, two serve play!

[10:22] ---

Take this!

[10:23] ---

Why must I participate as well?

[10:25] ---

Game set! And match won by...
Masato Rikuo, two set, 6 - 4, 7- 5.

[10:37] ---

Men!

[10:44] ---

For share!

[10:45] ---

Well, Yuga? Are you having fun yet?

[10:48] ---

What's wrong?

[10:49] ---

I'm so tired...

[10:55] ---

Huh? Mel?

[10:58] ---

Being in the wonderful
world of folk tales...

[11:01] ---

I think those are the happiest
moments in our lives.

[11:05] ---

Mel says she'd like to read a very
special folk tale, just for you.

[11:08] ---

I don't get what's going on, but thanks.

[11:15] ---

Well then...

[11:16] ---

Long, long ago, in a far-away land...

[11:18] ---

There was once an old man...

[11:19] ---

They're asleep!

[11:26] ---

Hey! Something's been
uploaded to Ran-Ga Channel!

[11:29] ---

What?

[11:33] ---

Ran! Ran! Ga-woo!

[11:35] ---

Here we go...

[11:36] ---

Okay, bird!

[11:39] ---

Totally Ace Watermelon Pinata, cat!

[11:42] ---

I feel like I've seen this before.

[11:44] ---

Isn't this plagiarism?

[11:46] ---

Here I go!

[11:48] ---

Need a hand, dog?

[11:50] ---

It's under control, bird.

[11:54] ---

You see?

[11:58] ---

I did it, cat!

[12:00] ---

We're off to make the next video, so...

[12:02] ---

Check us out!

[12:03] ---

You see?

[12:07] ---

Did you see it, cat?

[12:10] ---

Yeah... just now.

[12:11] ---

Y-You tried really hard.

[12:13] ---

There there.

[12:15] ---

We took lots more videos, cat!

[12:18] ---

Yuga will be so happy, bird.

[12:21] ---

You're sure you can upload
them properly, dog?

[12:23] ---

When it comes to gadgets,
you can leave it to me, cat!

[12:25] ---

Click goes the button!

[12:28] ---

Huh?

[12:29] ---

I'm no expert, but...

[12:31] ---

It looks like something
important is disappearing?

[12:33] ---

What? What?

[12:34] ---

Something's gone wrong, dog!

[12:36] ---

Wait! I think that's...

[12:38] ---

All of the previous data!

[12:40] ---

It's being deleted!

[12:42] ---

Oh my...

[12:42] ---

Dog! Cat! Bird!

[12:58] ---

Who's the culprit?

[12:58] ---

Who uploaded that incredibly
dull video to Ran-Ga Channel?

[13:02] ---

Huh?

[13:06] ---

Did I fall asleep?

[13:09] ---

What's all the commotion?

[13:11] ---

Huh?

[13:12] ---

What are you guys doing here?

[13:17] ---

N-Nothing, meow.

Nothing at all, cat.

[13:23] ---

Miko dear, the pizza is done.

[13:26] ---

Piping hot!

[13:27] ---

Uh, that's right.

We made it for you and Garga.

[13:30] ---

Really? For us?

[13:32] ---

Then let us partake of it right away.

[13:35] ---

You guys better keep this
under your hats for now.

[13:39] ---

I'm pretty sure the truth
will be out before long.

[13:41] ---

Ran-Ga Channel!

[13:47] ---

This is...

[13:48] ---

I made this pizza specially for you!

[13:53] ---

How are we supposed to eat this?

[13:55] ---

I want Yuga to eat this
and be happy again.

[14:00] ---

It's too bad about Ranma, but...

[14:02] ---

I hope you'll go back
to being your usual self.

[14:05] ---

All of us, including Mel,
are your friends.

[14:07] ---

As my rival, you mean a lot to me.

[14:09] ---

You guys...

[14:11] ---

I'm fine! I'm not that down in the dumps.

[14:15] ---

Really?

[14:16] ---

Yeah! You guys are the best.

[14:19] ---

I'm so relieved...

[14:21] ---

Garcat and the others were saying
that you might quit Buddyfight.

[14:25] ---

But I love Buddyfight.

[14:27] ---

There's no way I'd quit.

[14:29] ---

Thank goodness, dog.

[14:31] ---

For crying out loud.

[14:32] ---

So you're the ones
who caused this trouble.

[14:34] ---

This looks delicious...

[14:35] ---

Thanks for the treat!

[14:39] ---

It's good!

[14:43] ---

By the way, Miko dear.

[14:44] ---

Aren't you going to tell them
about you-know-what?

[14:46] ---

Huh?

[14:49] ---

I'm keeping it a secret for now.

[14:51] ---

Ah, it's what you call a surprise.

[14:54] ---

N-No, it's not like that...

[14:57] ---

Everybody, I hope you look forward to it.

[15:01] ---

Amaterasu! Cut it out!

[15:05] ---

We're home!

[15:07] ---

I wonder what Miko's surprise will be.

[15:09] ---

Maybe she's going to add octopus
dumplings to the menu?

[15:13] ---

No way.

[15:15] ---

Yuga.

[15:16] ---

Are you forcing yourself to be happy?

[15:18] ---

Huh?

[15:19] ---

These past few days,
you've been acting strangely.

[15:23] ---

There's no way that you're
not down in the dumps.

[15:26] ---

Garga...

[15:27] ---

If I hadn't been defeated by Destroyer...

[15:33] ---

Garga!

[15:36] ---

If I had defeated him...

you might not have lost your friend.

[15:42] ---

You're wrong. You're not the only
one who was defeated. I lost, too.

[15:48] ---

Besides...

[15:50] ---

The frustration you're
feeling right now...

[15:51] ---

I've felt it over and over again,
as long as we've known each other.

[15:58] ---

Destroyer wasn't the only
reason that Ranma left.

[16:03] ---

It's ironic.

[16:05] ---

I appeared before you, and of all the people in
the world, he chose to show himself to Ranma.

[16:11] ---

Either way, because you became
my Buddy, you've suffered...

[16:16] ---

You're wrong!

[16:19] ---

You're wrong, Garga.

[16:22] ---

There's something wrong with me.

[16:24] ---

Wrong, you say?

[16:26] ---

Honestly, it hurts that Ranma's gone.

[16:29] ---

We were best friends forever.

[16:31] ---

When I think that I won't be
able to see him everyday...

[16:34] ---

I feel so lonely.

[16:37] ---

But that's not all.

[16:40] ---

There must be something wrong with me.

[16:42] ---

There's a part of me that's...
happy, almost.

[16:46] ---

Did you say happy?

[16:48] ---

I mean, Ranma's wanted a Buddy for so long,
and he finally has one. Right?

[16:54] ---

What a foolish thing to say!

[16:56] ---

Do you have any idea how
dangerous Destroyer is?

[16:59] ---

I want to Buddyfight with
Ranma one more time!

[17:02] ---

Now that he has a Buddy,
and he's super-duper strong...

[17:09] ---

Ranma is gone, so I should be feeling sad.

[17:13] ---

But when I remember
that Buddyfight match...

[17:15] ---

I can feel my heart pound with excitement!

[17:18] ---

What did you say?

[17:20] ---

I want to Buddyfight with him
so badly, I can't stand it.

[17:22] ---

I want to battle some more
against that powerful Ranma.

[17:28] ---

Seriously, I wonder what's wrong with me.

[17:31] ---

Yuga.

[17:32] ---

You're quite something.

[17:35] ---

I want to Buddyfight with him.

[17:39] ---

I knew it. He's just like his father.

[17:49] ---

I'm off to school!

[18:04] ---

I wonder where he is right now.

[18:16] ---

Boo!

[18:18] ---

Who did that?

[18:19] ---

Oh, it's just you, Miko.

[18:22] ---

Huh?

[18:23] ---

Were you surprised?

[18:25] ---

What are you doing here?

[18:26] ---

Don't you go to a different school?

[18:30] ---

See you later!

[18:32] ---

Wait!

[18:38] ---

I'm Miko Mikono.

[18:40] ---

Nice to meet you!

[18:41] ---

Seriously?

[18:43] ---

And by the way, I'm a Buddyfighter too!

[18:45] ---

-Whoa!

-Please Buddyfight me!

[18:58] ---

Tri-Star Decision!

[18:59] ---

Thunder Dragon Tornado!

[19:01] ---

Buddy Possess!

[19:04] ---

Now it's time for me, Amaterasu, to shine!

[19:09] ---

So this is what she meant by a surprise.

[19:12] ---

I never expected her
to transfer to our school.

[19:15] ---

The moment they heard Miko was a Buddyfighter,

they started up this Buddyfight festival.

[19:21] ---

Ranma has a Buddy now.

[19:23] ---

I'm certain that he's
continuing to Buddyfight.

[19:26] ---

If I want to see Ranma again,
I've got to keep Buddyfighting.

[19:30] ---

If I become much stronger than I am right now,
someday I'm sure to see Ranma again!

[19:35] ---

You're right.

[19:37] ---

I must face Destroyer once more.

[19:40] ---

Garga. Let's become stronger.

[19:45] ---

Next time, we will defeat Destroyer.

[19:47] ---

We'll get much, much stronger.

[19:50] ---

And we'll defeat Ranma.

[19:51] ---

Yuga!

[19:53] ---

What are you standing around for?

[19:55] ---

Hey! Aren't you going to Buddyfight?

[19:57] ---

Of course I am.

[19:59] ---

Let me join in the fun!

[20:05] ---

Aim for the top and become
the Ace of Buddyfight!

[20:08] ---

The Ace Buddyfighter Play-offs are
about to begin, but what exactly are they?

[20:12] ---

I'm Ion Nanana, and I'm bringing
you all the details in this report!

[20:15] ---

You can't miss this, chu!

[20:17] ---

Here to explain it all is Buddy Police

Commissioner, Tasuku Ryuenji!

[20:26] ---

Hello to all the Buddyfighters out there.

[20:29] ---

I'm Tasuku Ryuenji.

[20:30] ---

The Ace Buddyfighter Play-offs are a tournament that will establish Japan's champion.

[20:36] ---

Japan's champion?

[20:37] ---

In other words, the most powerful Buddyfighter?

[20:39] ---

That's right.

[20:40] ---

The Buddyfighters who participate in the tournament have to make it through the preliminaries.

[20:45] ---

Preliminary rounds are also known as Shop Preliminaries...

[20:47] ---

And they will be held across the nation at shops verified by the Buddy Card Office.

[20:52] ---

They'll be held at card shops?

[20:54] ---

That's right.

[20:55] ---

The Buddyfighters who win these rounds and become Shop Representatives will go on to the secondary round.

[21:00] ---

A-A-Amazing!

[21:02] ---

There's more beyond the preliminary rounds!

[21:04] ---

That's going to be tough, chu!

[21:06] ---

The secondary rounds will be Survival matches.

[21:09] ---

The Shop Representatives will gather and battle over Buddy Points.

[21:12] ---

The eight competitors who make it through this secondary round will go on to the final tournament.

[21:18] ---

And whoever comes out on top of that final tournament will be the Ace Buddyfighter!

[21:22] ---

Now, let's all aim to be Japan's number one champion!

[21:24] ---

Run to your local card shop now!

[21:30] ---

All right! I'm going to the card shop now!

[21:33] ---

Me too! First, I've got to become a representative!

[21:35] ---

Which shop are you going to?

[21:39] ---

So this is what he meant.

[21:42] ---

When Commissioner Tasuku said he'd flush him out.

[21:46] ---

Now we can lure out Vile Ranma and Destroyer.

[21:49] ---

That makes sense.

[21:50] ---

Of course, that's important too, but...

[21:54] ---

This tournament...

[21:55] ---

I'm sure Yuga Mikado will be participating too.

[21:58] ---

I'd imagine so.

[22:00] ---

I think things are going to get interesting.

[22:14] ---

Ran! Ran! Ga-woo!

[22:17] ---

Hey, fans! Once again, the two of us will introduce some special cards!

[22:21] ---

The card we're introducing today is this one!

[22:24] ---

Vanity Zero Blazer!

[22:26] ---

This Lost World impact deals
10 damage to your opponent!

[22:30] ---

If you have two or more Lostvaders on your field,
you can use this impact by paying 3 gauge.

[22:36] ---

Buddyfights start at 10 life, so...

[22:40] ---

That means if you use this impact,
you can win the match in one move!

[22:43] ---

In order to have two Lostvaders on your field,
you'll need to be lucky with your draws.

[22:48] ---

I recommend that you include
many draw cards in your deck,

[22:52] ---

so that you can draw as many cards as
possible after changing to your Lost Deck.

[22:58] ---

What did you think of today's card?

[23:00] ---

I hope you'll all use this card to build
the most powerful deck ever!

[23:03] ---

Now then...

[23:04] ---

We're off to work on our next video,
so don't forget to... Check us out!

[24:41] ---

The Ace Buddyfighter Play-offs will determine the best
Buddyfighter in Japan, and they're starting now!

[24:45] ---

My first opponent is a Katana World fighter.

[24:48] ---

Next episode: Shop Preliminaries Begin!
Samurai versus Ninja!

[24:51] ---

Let's do this, Garga.

[24:52] ---

Join us for a Buddyfight!

Revision #1

Created 2026-06-20 23:35:19 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 23:35:19 UTC by whimsee